

VOLVO CAR SERVICE PLAN USED CAR

Vooruit plannen
geeft gemoedsrust

Deze **Volvo Car Service Plan Used Car**-overeenkomst geldt voor het hieronder gespecificeerde voertuig en het daarbij vermelde aantal onderhoudsbeurten. Als eigenaar van dit voertuig kunt u het periodieke onderhoud van uw Volvo volgens de voorgeschreven onderhoudsintervallen laten uitvoeren in elke erkende Volvo-werkplaats in België of het Groothertogdom Luxemburg.

Onze intern opgeleide Volvo-technici staan in voor het onderhoud van uw wagen en houden hem in topconditie. Daarbij voeren ze ook een health-check van uw wagen uit, updaten de software en verlengen uw Volvo Assistance. Alle onderdelen die volgens het officiële Volvo-onderhoudsprogramma vervangen dienen te worden, zijn inbegrepen. Ook de ruitensproeiervloeistof van uw wagen wordt bijgevuld.

De gedetailleerde voorwaarden (zie ommezijde) die van toepassing zijn op deze Volvo Car Service Plan Used Car-overeenkomst, inclusief beperkingen, werden overhandigd aan de eigenaar van dit voertuig door de hieronder vermelde Volvo-verdeler. Deze overeenkomst blijft geldig voor het gekozen aantal onderhoudsbeurten, binnen de bepaalde maximale looptijd en kilometerstand, ook wanneer de wagen van eigenaar verandert. U bewaart dit document dus best bij de overige boorddocumenten van uw voertuig en overhandigt het bij de eventuele verkoop van uw voertuig aan de volgende eigenaar.

Een slimme en simpele oplossing

Volvo Car Service Plan Used Car dekt uw periodieke onderhoudsbeurten, om de 12 maanden of om de 30.000 km (afhankelijk van wat eerst bereikt wordt).

- Volvo Car Service volgens de voorgeschreven onderhoudsintervallen
- health check
- software-updates
- bijvullen van ruitensproeiervloeistof
- **Inclusief** alle onderdelen die volgens het officiële Volvo-onderhoudsprogramma vervangen dienen te worden, zijn inbegrepen: filters, olie, bougies, remvloeistof...
- **Exclusief** vervanging van slijtageonderdelen als remblokken en -schijven, ruitenswisserbladen, 12V-startbatterij en distributieriem.

model • modèle

modeljaar • année-modèle

nummerplaat • plaque d'immatriculation

chassisnummer (VIN • n° de châssis (VIN)

type contract • type de contrat

aantal inbegrepen onderhoudsbeurten • nombre d'entretiens inclus

Un préparation à l'avance
pour une plus grande tranquillité d'esprit

Ce présent contrat d'entretien **Volvo Car Service Plan Used Car** est valable pour le véhicule et le nombre d'entretiens spécifiés ci-dessous. En tant que propriétaire de ce véhicule, vous pouvez faire entretenir votre Volvo aux échéances d'entretien prévues dans n'importe quel atelier Volvo agréé en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg.

Nos techniciens formés par Volvo assurent l'entretien de votre voiture et sa maintenance en parfait état. Ils effectuent aussi l'examen complet de votre véhicule, la mise à jour des logiciels et renouvellent votre Volvo Assistance. Toutes les pièces de remplacement du programme d'entretien officiel Volvo sont comprises. Le niveau du liquide lave-glace de votre véhicule est aussi complété.

Les conditions générales détaillées (voir au verso) d'application pour ce contrat Volvo Car Service Plan, y compris ses restrictions, ont été communiquées au propriétaire de ce véhicule par le distributeur Volvo mentionné ci-dessous.

Ce contrat reste valable pour le nombre d'entretiens choisi, dans la limite de durée et de kilométrage spécifiés, même en cas de changement de propriétaire. Il est donc préférable de conserver ce document avec les autres documents de bord de votre véhicule pour pouvoir le remettre au prochain propriétaire si vous revendez votre véhicule.

Une solution simple et intelligente

Le contrat d'entretien **Volvo Car Service Plan Used Car** couvre vos entretiens réguliers, tous les 12 mois ou 30.000 km (selon la première occurrence).

- Volvo Car Service aux échéances d'entretien prévues
- health-check
- mise à jour des logiciels
- renouvellement de votre Volvo Assistance
- **Incluant** toutes les pièces à remplacer selon le programme d'entretien officiel Volvo sont comprises : filtres, huile, bougies, liquide de frein...
- **À l'exclusion** du remplacement des pièces d'usure comme les plaquettes et les disques de frein, les balais d'essuie-glace, la batterie de démarrage 12V et la courroie de distribution.

retailer • distributeur

datum • date

handtekening • signature

Algemene voorwaarden **Volvo Car Service Plan Used Car**

1. Toepasselijkheid

Deze algemene voorwaarden voor de Volvo Car Service Plan Used Car zijn geldig voor Volvo's tussen 12 maanden en 7 jaar oud. De voorwaarden zijn alleen van toepassing op het specifieke voertuig waarvoor deze overeenkomst is afgesloten.

2. Termijn en vervroegde beëindiging enz.

- Deze overeenkomst geldt voor een vast, opeenvolgend aantal geplande onderhoudsbeurten van het voertuig. Wanneer deze zich hebben voorgedaan, vervalt de overeenkomst van rechtswege en zonder enige voorafgaande kennisgeving. De overeenkomst wordt ook als beëindigd beschouwd wanneer dergelijke diensten moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de onderhoudsintervallen die in de gebruikershandleiding en het onderhouds- en garantiehandboek van het voertuig zijn vermeld en de klant het voertuig niet heeft afgeleverd bij een door Volvo Cars Belgium voor Volvo Car Services erkende hersteller.
- Indien de overeenkomst voortijdig door de klant wordt beëindigd, heeft de klant geen recht op enige terugbetaling van reeds gedane betalingen, tenzij in het geval van artikel 2 g). Indien de overeenkomst wordt beëindigd door Volvo Cars Belgium anders dan door schuld van de klant, is Volvo Cars Belgium gehouden de klant een vergoeding te betalen die bestaat uit de pro rata terugbetaling van de prijs die is betaald voor eventuele resterende onderhoudsbeurten in deze overeenkomst.
- De geldigheid van de overeenkomst is gekoppeld aan het voertuig en zal daarom onder normale omstandigheden nog steeds geldig zijn gedurende het overeengekomen aantal geplande onderhoudsbeurten van het voertuig, zelfs indien een verandering van eigenaar plaatsvindt.
- De geldigheid van de overeenkomst is gekoppeld aan de markt waar zij oorspronkelijk werd verkocht. Gepland onderhoud onder deze overeenkomst kunnen worden gevraagd bij een erkende Volvo Cars hersteller naar keuze binnen die markt.
- Volvo Cars Belgium heeft het recht om deze overeenkomst met onmiddellijke ingang te beëindigen indien de voorwaarden voor de werkzaamheden van Volvo Cars Belgium op de markt aanzienlijk veranderen als gevolg van onvoorziene omstandigheden van overmacht die het vermogen van Volvo Cars Belgium om haar taken uit hoofde van deze overeenkomst uit te voeren, aanzienlijk bemoeilijken. De partijen hebben het recht de overeenkomst met onmiddellijke ingang te beëindigen indien de andere partij een ernstige of herhaalde inbreuk op haar verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst pleegt.
- Een beëindiging van de overeenkomst bevrijdt de klant niet van verplichtingen die vóór de beëindiging van de overeenkomst zijn ontstaan, tenzij Volvo Cars Belgium ernstig of herhaaldelijk haar verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst niet is nagekomen.
- In geval van diefstal of totaal verlies van het voertuig komt er van rechtswege een einde aan de overeenkomst. In beide gevallen is het de verantwoordelijkheid van de klant om Volvo Cars Belgium hiervan zo snel mogelijk en uiterlijk binnen 1 week op de hoogte te brengen. Indien er nog diensten in het contract staan die nog niet zijn uitgevoerd op het moment van diefstal of totaal verlies van het voertuig, zal Volvo Cars Belgium de klant de mogelijkheid geven om deze resterende diensten over te dragen aan een nieuw aangekocht Volvo-voertuig binnen haar markt. De resterende diensten kunnen worden overgedragen naar een nieuw voertuig met een onderhoudsovereenkomst van dezelfde prijscategorie. Indien de klant een voertuig koopt waarvan de onderhoudsovereenkomst in een andere prijscategorie valt, worden de resterende diensten uitgedrukt als een "resterende waarde" in EUR, waarbij ook rekening wordt gehouden met eventuele kortingen die ten tijde van de aankoop werden gegeven. Dit bedrag kan worden gebruikt als een korting bij de aankoop van een nieuwe onderhoudsovereenkomst. In het geval dat de klant de onderhoudsovereenkomst gratis heeft gekregen in het kader van een verkoopcampagne, vervalt dit recht op overdracht. De klant heeft in geen geval recht op een contante terugbetaling.

3. Prijs en betaling

- De prijs opgesteld door Volvo Cars Belgium in deze overeenkomst is gebaseerd op een door de klant gekozen aantal diensten. Het verdeelernetwerk van Volvo Cars Belgium zal hierbij optreden als agent voor Volvo Cars Belgium.
- De prijs die in de overeenkomst wordt vermeld, is de totale prijs voor de diensten die volgens deze overeenkomst worden verricht. De overeenkomst kan niet worden verlengd.
- De klant dient de overeengekomen prijs vooraf te betalen.
- De betaling wordt verricht op de door de betrokken verdeler aangegeven wijze.
- Indien de klant vooraf geplande onderhoudsbeurten bestelt conform deze overeenkomst en deze worden uitgevoerd na beëindiging van deze overeenkomst, zal de klant deze diensten betalen volgens de normale prijs- en betalingsvoorwaarden van de desbetreffende erkende hersteller.

4. Vast aantal diensten

- De overeenkomst omvat een vast, opeenvolgend aantal diensten. Deze worden uitgevoerd volgens de aanbevelingen van Volvo Cars Belgium. Het geplande onderhoud is afhankelijk van de tijd en het aantal afgelegde kilometers per jaar en kan daarom met verschillende tijdsintervallen plaatsvinden.

5. Verplichtingen van de erkende Volvo Hersteller

5.1 Omvang van de overeenkomst

Ervan uitgaande dat de klant de voorwaarden en verplichtingen in deze overeenkomst is nagekomen, zal de erkende Volvo hersteller, met de in deze voorwaarden vermelde beperkingen, zonder verdere kosten voor de klant, zorgen voor de levering en de uitvoering van:

- Volvo Car Service in overeenstemming met de richtlijnen van Volvo Cars, met inbegrip van slijtage-, functie- en veiligheidscontroles en handelingen die met bepaalde onderhoudsintervallen worden uitgevoerd, zoals bijvoorbeeld het vervangen van bougies, luchtfilter en tandriem. De verplichting omvat zowel arbeid als materiaal, zoals oliën, vloeistoffen, software en reserveonderdelen die in Volvo Car Service zijn opgenomen.
- De overeenkomst omvat verder het bijvullen van olie, koelvloeistof en ruitenwisservloeistof tussen de diensten door, maximaal één keer per jaar indien dit volgens het professionele oordeel van de erkende hersteller noodzakelijk blijkt wanneer het voertuig aan hem wordt aangeboden. Ingeval van discussie wordt verwezen naar artikel 9.

5.2 Het volgende is niet in de overeenkomst opgenomen

- Materiaal of vloeistoffen die niet zijn opgenomen in Volvo Car Service op basis van Volvo's richtlijnen.
- Het vervangen van de disributieriem.

5.3 Uitvoering van het werk

- Volvo Car Service wordt uitgevoerd door erkende Volvo herstellere in België of Luxemburg.
- De klant heeft het recht om een erkende Volvo hersteller in België of Luxemburg te kiezen voor het uitvoeren van de Volvo Car Service.
- De erkende Volvo hersteller voert zijn verplichtingen uit tijdens de normale kantooruren en binnen een redelijke termijn vanaf het moment dat de klant een onderhouds- of herstelling/vervangingsbehoefte heeft gemeld en het voertuig ter beschikking heeft gesteld voor onderhoud in de werkplaats.

6. Verplichtingen van de klant

Het recht van de klant op onderhoudsbeurten vereist dat de klant conform de overeenkomst betaalt en dat de behoefte van de klant aan het door hem gevraagde onderhoud tijdens de duur van de overeenkomst is ontstaan. Voor de geldigheid van de overeenkomst is voorts vereist dat de klant:

- met het voertuig rijdt en het onderhoudt en beheert in overeenstemming met de instructies in de gebruiksaanwijzing van het voertuig en het onderhouds- en garantiehandboek dat geraadpleegd kan worden op www.volvocars.com.
- Routinecontroles uitvoert van het oliepeil en andere vloeistoffen in het voertuig, tussen de aanbevolen onderhoudsbeurten door, en deze indien nodig op eigen kosten bijvult.
- Op eigen kosten het voertuig aflevert aan een door Volvo Cars Belgium voor Volvo Car Service erkende hersteller met de onderhoudsintervallen die in de gebruikershandleiding en het onderhouds- en garantiehandboek van het voertuig staan vermeld.

7. Overdracht van de overeenkomst

Indien de klant het voertuig verkooft of anderszins overdraagt aan een nieuwe eigenaar, volgt de overeenkomst het voertuig. Eventuele resterende onderhoudsbeurten in deze overeenkomst kunnen dan door de nieuwe eigenaar worden gebruikt volgens de hierin vermelde voorwaarden.

8. Disclaimer

Deze overeenkomst omvat geen enkele verplichting van de erkende Volvo hersteller of Volvo Cars Belgium om de klant op enigerlei wijze te vergoeden voor kosten, inkomensverlies, tijdsverlies of andere schade, veroorzaakt doordat de klant het voertuig aan de Volvo hersteller heeft overgedragen of doordat de klant het voertuig niet heeft kunnen gebruiken gedurende de tijd dat het onder de hoede van de erkende Volvo hersteller is geweest voor overeengekomen gepland onderhoud.

Dit leidt echter niet tot een beperking van het recht van de klant om schadevergoeding of andere boetes te eisen volgens fouten of vertragingen in de dienstverlening volgens dwingende wettelijke bepalingen.

9. Toepasselijk recht en geschillenbeslechting

De partijen trachten geschillen over de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst in onderlinge overeenstemming op te lossen. Op de overeenkomst is het Belgisch recht van toepassing en eventuele geschillen die hieruit voortvloeien zijn onderworpen aan de exclusieve bevoegdheid van de Nederlandse Rechtbanken van Brussel (België).

Base des conditions générales **Volvo Car Services Plan Used Car**

1. Applicabilité

Les présentes conditions générales pour le Volvo Car Services Plan Used Car sont valables pour les véhicules Volvo entre 12 mois et 7 ans. Les conditions s'appliquent uniquement au véhicule spécifique pour lequel ce contrat est conclu.

2. Délais et résiliation anticipée, etc.

- Ce contrat est valable pour un nombre fixe, séquentiel et programmé de services d'entretien du véhicule. Lorsque ces services ont été effectués, ce contrat expire automatiquement et sans aucune notification préalable. Ce contrat est également considéré comme expiré lorsque de tels services auraient dû être effectués conformément aux intervalles d'entretien indiqués dans le manuel du propriétaire et dans le manuel d'entretien et de garantie du véhicule et que le client n'a pas livré le véhicule à un réparateur Volvo agréé pour Volvo Car Service.
- Si le contrat est résilié par le client avant son terme, celui-ci n'a droit à aucun remboursement des paiements déjà effectués, sauf en cas d'application de l'article 2. g). Si le contrat est résilié par Volvo Cars Belgium pour une raison autre que la faute du client, Volvo Cars est tenu de verser au client une indemnité consistant en un remboursement au prorata du prix payé pour toute occasion de service restante prévue dans le présent contrat.
- La validité du contrat est liée au véhicule et sera donc, dans des circonstances normales, toujours valable pendant le nombre convenu de services d'entretien programmé du véhicule, même s'il y a eu un changement de propriétaire.
- La validité du contrat est liée au marché sur lequel le véhicule est vendu à l'origine. L'entretien programmé et les opérations d'usure conformes à ce contrat peuvent être invoqués auprès d'un réparateur agréé Volvo de son choix sur ce marché.
- Volvo Cars Belgium a le droit de résilier le présent contrat avec effet immédiat si les conditions d'exploitation de Volvo Cars Belgium sur le marché changent de manière significative en raison de circonstances de force majeure indépendantes de sa volonté et que ces circonstances compromettent considérablement la capacité de Volvo Car Belgium à remplir ses obligations en vertu du présent contrat. Les parties ont le droit de résilier le contrat avec effet immédiat si l'autre partie commet un manquement grave ou répété à ses obligations en vertu du présent contrat.
- Une résiliation du contrat ne libère pas le client de ses obligations antérieures à la résiliation du contrat, sauf si Volvo Cars Belgium a manqué gravement ou de manière répétée aux obligations qui lui incombent en vertu du présent contrat.
- En cas de vol ou de perte totale du véhicule, le contrat prend automatiquement fin. Dans les deux cas, il incombe au client d'informer Volvo Cars Belgium de cet événement dans les plus brefs délais et au plus tard une semaine après que l'événement a eu lieu. S'il reste des services dans le contrat qui n'ont pas encore été exécutés au moment de l'événement, Volvo Cars Belgium donnera au client la possibilité de transférer ces services restants à une Volvo nouvellement achetée sur son marché. Les services restants peuvent être transférés à un nouveau véhicule avec un contrat de prestations de services de la même catégorie de prix. Si le client achète un véhicule dont le contrat de prestations de services appartient à une autre catégorie de prix, les services restants seront exprimés en tant que "valeur restante" en EUR, en tenant également compte des remises éventuelles accordées au moment de l'achat. Ce montant peut être utilisé comme remise pour l'achat d'un nouveau contrat de prestations de services. Dans le cas où le client a obtenu le contrat prestations de services "gratuitement" dans le cadre d'une campagne de vente, ce "droit de transfert" expire. En aucun cas, le client n'a droit à un remboursement en espèces.

3. Prix et paiement

- La tarification de Volvo Cars Belgium dans ce contrat est basée sur un nombre de services choisis par le client. Volvo Cars Belgium facture le prix total de ce contrat. Le réseau de concessionnaires Volvo Cars Belgium agira en tant qu'agent de Volvo Cars Belgium dans le cadre de cette transaction.
- Le prix qui est indiqué dans le contrat est le prix total des services fournis conformément à ce contrat. Le contrat ne peut être prolongé ou autrement étendu.
- Le client doit payer le prix convenu à l'avance.
- Le paiement doit être effectué de la manière indiquée par le concessionnaire en question.
- Si le client commande des services d'entretien conformément au présent contrat et que ces travaux sont effectués après la résiliation du présent contrat, le client payera ces services selon les conditions normales de prix et de paiement du réparateur en question.

4. Nombre fixe de services

- Le contrat comprend un nombre fixe et séquentiel de services. Ceux-ci sont exécutés conformément aux recommandations de Volvo Car. L'entretien programmé dépend du temps et du kilométrage annuel et peut donc avoir lieu à des intervalles de temps différents.

5. Obligations de l'atelier

5.1 Étendue du contrat

En supposant que le client ait rempli ses obligations conformément aux conditions du contrat, le réparateur agréé Volvo devra, dans les limites indiquées dans les présentes conditions, fournir et exécuter sans frais supplémentaires pour le client :

- Service conformément aux recommandations de Volvo Cars Belgium, y compris les contrôles d'usure, de fonctionnalité et de sécurité ainsi que les actions effectuées à des intervalles de service spécifiés, comme par exemple le remplacement des bougies, du filtre à air et de la courroie de distribution. L'engagement comprend tant la main d'œuvre que le matériel, tels que les huiles, les fluides, les logiciels et les pièces de rechange inclus dans le Volvo Car Service.
- Le contrat prévoit en outre le remplissage d'huile, de liquide de refroidissement et de liquide d'essuie-glace entre les services, au maximum une fois par an si ce remplissage apparaît nécessaire du point de vue professionnel du réparateur agréé Volvo lorsque le véhicule lui est présenté. En cas de discussion, il est fait référence à l'article 9.

5.2 Les éléments suivants ne sont pas inclus dans le contrat

- Le matériel ou fluides non inclus dans le Volvo Car Service selon les recommandations de Volvo.
- Remplacement de la courroie de distribution

5.3 Exécution du travail

- Le Volvo Car Service est effectué par les réparateurs Volvo agréés en Belgique ou au Luxembourg.
- Le client a le droit de choisir n'importe quel réparateur Volvo agréé en Belgique ou au Luxembourg pour effectuer le Volvo Car Service .
- Le réparateur agréé Volvo s'acquittera de ses obligations pendant ses heures d'ouverture normales et dans un délai raisonnable à compter du moment où le client a mentionné un besoin d'entretien et a mis la voiture à disposition de l'atelier pour l'entretien.

6. Obligations du client

Le droit du client à un service d'entretien exige que le client paie conformément au contrat et que le besoin d'entretien demandé par le client ait été encouru pendant la période du contrat. Pour que l'accord soit valable, il est en outre nécessaire que le client:

- Conduit, entretient et gère le véhicule conformément aux instructions données dans le manuel du propriétaire du véhicule ainsi que dans son manuel d'entretien et de garantie. Le manuel du propriétaire peut être consulté à l'adresse www.volvocars.com.
- Effectue des contrôles de routine du niveau d'huile et d'autres liquides dans le véhicule entre les intervalles d'entretien recommandés et, si nécessaire, les remplit à ses propres frais.
- Livre à ses frais le véhicule à un atelier Volvo agréé pour le Volvo Car Service aux intervalles d'entretien indiqués dans le manuel du propriétaire et le manuel d'entretien et de garantie du véhicule.

7. Transfert du contrat

Si le client vend ou transfère le véhicule à un nouveau propriétaire, le contrat suit le véhicule. Toute occasion de service restante dans ce contrat peut alors être utilisée par le nouveau propriétaire selon les conditions spécifiées dans le présent document.

8. Clause de non-responsabilité

Ce présent contrat ne comporte aucune obligation pour l'atelier ou Volvo Cars Belgium de rembourser au client, de quelque manière que ce soit, les frais, la perte de revenus, la perte de temps ou d'autres dommages, causés par le fait que le client a remis le véhicule au réparateur ou par le fait que le client n'a pas pu utiliser le véhicule pendant la période où il a été confié au réparateur pour l'entretien prévu.

Toutefois, cela ne signifie pas que le droit du client de demander une indemnisation ou d'autres pénalités en raison de défauts ou de retards dans le service, conformément aux dispositions légales obligatoires, est limité.

9. Droit applicable et litiges

En ce qui concerne les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application du présent contrat, les parties s'efforcent de les résoudre d'un commun accord. Le contrat est régi par le droit belge et tout litige en découlant sera traité par les tribunaux compétents de Bruxelles.